



İstanbul :

Sayı
Our Reference :

1097

21.03.2017

Konu
Subject :OTS Cihazlarında UN/LOCODE
Sisteminin Kullanılması Hk.

Sirküler No: 219 /2017

Sayın Üyemiz,

İlgi: Ulaştırma Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü'nün 09.03.2017 tarih ve E.20606 sayılı yazısı.

İlgi yazı ile;

- Otomatik Tanımlama Sistemi (OTS/AIS) cihazlarından gönderilen mesajlar içerisinde yer alan varış/kalkış limanları bilgisinin, Birleşmiş Milletler'in Ticaret ve Ulaştırma Lokasyon Kodları (UN/LOCODE)'ndeki liman kodları esas alınarak kullanılması için tavsiye edilen yöntemlerin, Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından SN.1/Circ.244/Rev.1 Sirküleri ile yayımlandığı,

- Bir örneği ilgi yazı Ek'inde yer alan Sirkülerin gemi donatan/işleten/armatörlerine duyurulması ve gemi kaptanları tarafından OTS/AIS cihazlarında manuel olarak giriş yapılan varış/kalkış liman kodlarının Türk bayraklı gemiler tarafından bahse konu Sirkülere uygun olarak girişinin yapılması hususu istenmektedir.

Bilgi ve gereğini arz ve rica ederiz.

EK: İlgi Yazı Örneği ve
SN.1/Circ.244/Rev.1 Sirküleri (4 Sayfa)
(Web Sayfası)

Saygılarımızla


Murat TUNÇER
Genel Sekreter

DAĞITIM GEREĞİ

- Tüm Üyelerimiz (WEB Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- TAİS
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- UND
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop.
- Gemi Brokerleri Derneği
- KOSDER
- ROFED
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar
- Acenteler

BİLGİ

- Yönetim Kurulu Bşk. ve Üyeleri
- İMEAK DTO Şube YK Başkanları
- İMEAK DTO Meslek Komite Bşk.
- 32 ve 33 No'lu Meslek Grubu Üyeleri

Ayrıntılı Bilgi:

Telefon:

E-mail:



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel : +90 (212) 252 01 30 (Pbx) Faks : +90 (212) 293 79 35
Web : www.denizticaretodasi.org.tr E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr
Web : www.chamberofshipping.org.tr E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr





T.C.
ULAŞTIRMA, DENİZCİLİK VE HABERLEŞME BAKANLIĞI
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü

Sayı : 19463099-130.04.01-E.20606,
Konu : OTS Cihazlarında UN/LOCODE
Sisteminin Kullanılması.

09.03.2017

İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA
Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22 Pk:34427 Fındıklı BEYOĞLU / İSTANBUL

Otomatik Tanımlama Sistemi (OTS/AIS) cihazlarından gönderilen mesajlar içerisinde yer alan varış / kalkış limanları bilgisinin, Birleşmiş Milletler'in Ticaret ve Ulaştırma Lokasyon Kodları (UN/LOCODE)'ndaki liman kodları esas alınarak kullanılması için tavsiye edilen yöntemler, Uluslararası Denizcilik Örgütü tarafından SN.1/Circ.244/Rev.1 Sirküleri ile yayınlanmıştır.

Bir örneği yazımız ekinde yer alan Sirkülerin gemi donatan/işleten/armatörlerine duyurulması ve gemi kaptanları tarafından OTS / AIS cihazlarında manuel olarak giriş yapılan varış / kalkış liman kodlarının Türk bayraklı gemiler tarafından bahse konu Sirkülere uygun olarak girişinin yapılması hususunda bilgilerinizi ve gereğini rica ederim.

 e-İmzalıdır

Hızırreis DENİZ
Bakan a.
Genel Müdür

Ek : SN.1/Circ.244/Rev.1 Sirküler

Dağıtım:

İMEAK DENİZ TİCARET ODASINA
MERSİN DENİZ TİCARET ODASINA

Not: 5070 sayılı Elektronik İmza Kanunu gereği bu belge elektronik imza ile imzalanmıştır.

Evrak Doğrulama Kodu : XQRFPXHENQWLQPLDSCBE Evrak Takip Adresi: <http://belgedogrulama.udhb.gov.tr>
Hakkı Turaylıç Caddesi No:5 06338 Emek / Çankaya / ANKARA

Bilgi için:Uğur MALLI
Mühendis
Telefon No:(312) 203 10 00-3425

Bağlı İşletmeler ve Kurumlar





4 ALBERT EMBANKMENT
LONDON SE1 7SR

Telephone: +44 (0)20 7735 7611

Fax: +44 (0)20 7587 3210

SN.1/Circ.244/Rev.1
4 November 2016

GUIDANCE ON THE USE OF THE UN/LOCODE IN THE DESTINATION FIELD IN AIS MESSAGES

1 The Sub-Committee on Safety of Navigation (NAV), at its fiftieth session (5 to 9 July 2004), agreed on a Guidance on the use of the UN/LOCODE in the destination field in AIS messages.

2 The Maritime Safety Committee, at its seventy-ninth session (1 to 10 December 2004), concurred with the Sub-Committee's view and approved the annexed Guidance and encouraged the use of the UN/LOCODE.

3 Recently, the Secretariat has been informed by the United Nations Economic Commission for Europe that the URL for the relevant information on their website has been changed. Therefore, a revision of this circular is needed to correct the URL at the bottom of page 1 of the annex.

4 Member States are invited to bring this information to the attention of Vessel Traffic Services and masters of their ships and recommend them to use the UN/LOCODE.

5 This circular revokes SN/Circ.244.

ANNEX

GUIDANCE ON THE USE OF THE UN/LOCODE IN THE DESTINATION FIELD IN AIS MESSAGES

1 The Automatic Identification System (AIS) is a working system for ship identification and tracking that has the capability to transfer predefined messages to other ships and shore stations. One such message includes a text field designated for destination.

2 The mariner is able to enter the ship's destination into the AIS at the start of each voyage, and to keep this information updated. Evidence shows that mariners are using different names for the same location when entering destination data in their AIS units. This situation leads to confusion and inefficiency in data interchange. Therefore, there is a need to harmonize data input when entering port information, by adopting an available universal protocol.

3 The AIS field for the destination allows for "free text" of up to 20 characters. This results in numerous variations in the spelling of the same port, making it difficult for other ships and shore authorities to identify the port uniquely. Also the use of the data in information systems is difficult or impossible without considerable manual effort.

4 It is recommended to use the existing destination field for entering both the port of departure and the next port of call (space for 20 characters of 6 bit ASCII is available), using the UN/LOCODE.

The UN/LOCODE

5 The UN Economic Commission for Europe's Recommendation 16, entitled, *UN/LOCODE – CODES FOR PORTS AND OTHER LOCATIONS* states, inter alia:

The identification of a particular location is frequently required in information interchange in international trade and transport, to direct the movement of goods e.g. in addresses, in shipping marks and in data elements identifying ports of call, ports or places of loading and unloading, ports or places of transshipment and destination, etc.

The names of such locations are often spelled in different ways and sometimes the same location is given different names in different languages (e.g. LIVORNO – LIBOURNE – LEGHORN-LONDON-LONDRES-LONDRA-WARSAW-VARSOVIE-WARSZAWA), which creates confusion and difficulties in data interchange. The identification in a unique unambiguous way of any place involved in international trade is therefore an essential element for facilitation of trade procedures and documentation. This can be achieved using agreed, unique coded designations for such locations; this would have the added advantage of permitting the exchange of data in a safer and more economic way.

Full information can be found at the UNECE website: <http://www.unece.org/cefact/locode/welcome.html>.

Recommended use of the UN/LOCODE

6 The recommended format is to indicate the port of departure at the first six positions of the data field followed by a separator and then the code for the next port of call.

7 In order to identify that it is a LOCODE, to separate the locations and to indicate the "from" and "to" ports, a ">" symbol should be used as a separator. See example below.

A ship is leaving Dubai bound for Rotterdam. Use of the UN/LOCODE would represent this voyage as below:

"AE DXB>NL RTM"

8 If the next port of call is unknown, "?? ???" should be entered instead of the UN/LOCODE in the corresponding place in the data field. See example below:

"AE DXB>?? ???"

9 If the port of departure does not have a designated UN/LOCODE, then "XX XXX" should be entered instead of the UN/LOCODE in the corresponding place in the data field. See example below.

"XX XXX>US PBI"

10 If the next port of call does not have a designated UN/LOCODE, the commonly accepted English name of the destination port should be entered, preceded by "===" (3 "equals signs"). , If no such name is known, the locally used name should be entered. , In this case, there may not be enough space available to indicate the port of departure. , See example below:

"===Orrviken"

11 If only the general area of destination is known, the name or accepted abbreviation of the area preceded by "===" ("three equals signs") should be entered. , See example below:

"NL RMT> === US WC"

Indicating a destination on the United States West Coast.